

(М.П.)

«Затверджую»
Проректор з НМФ д.т.н., проф. *Тонкачєєв Г.М.*

« 04 » 06 2020 р.

Зав. відділу докторантури і аспірантури
к.т.н., доц. *Михайловський Д.В.*

« 03 » 06 2020 р.

Зав. кафедрою іноземних мов
к.п.н., доцент. *Петрова Т.І.*

« 02 » 06 2020 р.

КАРТА ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)

1) НАЗВА ДИСЦИПЛІНИ: ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ НАУКОВОГО СПІЛКУВАННЯ	2) Шифр за ОНП: НД.02
3) Карта дисципліни дійсна протягом навчального року: 2020/2021	
4) Освітній рівень: третій рівень вищої освіти (доктор філософії)	
5) Форма навчання: денна, заочна	
6) Галузь знань: 12 «Інформаційні технології»	
7) Спеціальність: 126 «Інформаційні системи та технології»	
8) Компонента спеціальності: обов'язкові	
9) Семестр: II	
10) Цикл дисципліни: обов'язков компонени ОНП	
11) Викладач (розробник карти): доцент, к.п.н. Петрова Т.І.	
12) Мова навчання: англійська	
13) Необхідні ввідні дисципліни: (що треба вивчити, щоб слухати цей курс) «Іноземна мова». «Фахова іноземна мова».	
14) Мета курсу: є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.	

15) Результати навчання:

№	Програмний результат навчання	Метод перевірки навчального ефекту	Форма проведення занять	Посилання на програмні компетенції
1.	ПРН05. Демонструвати навички усного та письмового спілкування державною та іноземними мовами, використовуючи навички міжособистісної взаємодії, працюючи в міжнародному контексті з фахівцями та нефахівцями в галузі, з використанням сучасних засобів комунікації.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ЗК09 ФК04 ФК08

2.	ПРН07. Вміння формувати наукову тематику за обраною спеціальністю.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ЗК09 ФК04 ФК08
3.	ПРН11. Володіння сучасними інформаційними технологіями.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ЗК09 ФК04 ФК08
4.	ПРН13. Мати системний науковий світогляд та філософсько-культурний кругозір, який включає розвинене критичне мислення, професійну етику та академічну доброчесність, повагу різноманітності та мультикультурності.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ЗК09 ФК04 ФК08
5.	ПРН14. Демонструвати навички усного та письмового спілкування державною та іноземними мовами, використовуючи навички міжособистісної взаємодії, працюючи в міжнародному контексті з фахівцями та нефхівцями в галузі, з використанням сучасних засобів комунікації.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ЗК09 ФК04 ФК08

16) Форми занять та їх тривалість (кількість годин)

Лекція	Практичне заняття	Лабораторні заняття	Курсовий проект/ курсова робота РГР/Контрольна робота	Самостійні робота здобувача
	80		Контрольна робота	100

Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)

Лекції-лекційні заняття відсутні

Практичне:

Тема 1. Переклад як інструмент подолання мовних бар'єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.

Тема 2. Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.

Тема 3. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія.

Тема 4. Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.

Тема 5. Мова науки і обмін інформацією.

Тема 6. Професійна мова архітектури.

Лабораторне – лабораторні заняття відсутні

Курсовий проект/курслова робота/РГР/Контрольна робота:

1. Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

2. Present Perfect vs Past Simple.

3. Активний і пасивний стани.

4. Неособові форми дієслова: інфінітив, герундій, дієприкметник І.

5. Умовні речення.

Самостійна робота здобувача:

1. Теорія та практика науково-технічного перекладу.

2. Види науково-технічних текстів.

3. Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.

4. Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.

5. Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.

17) Іспит: є.

18) Основна література:

1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. - 132 с.
2. Martin Hewings, *Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English*, Third edition, Cambridge University Press, 2013.
3. Michael Bauer, Peter Möslle, Michael Schwarz, *Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture*, Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg, 2010.
4. *Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach*. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010.
5. Peter O. Akadiri, Ezekiel A. Chinyio, Paul O. Olomolaiye, *Design of a Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector*: Стаття. – *Buildings*, ISSN 2075-5309, 2012.
6. *Construction Ecology: Nature as a Basis for Green Buildings* / edited by Charles J. Kibert, Jan Sendzimir, G. Bradley Guy [Електронний ресурс] – Режим доступу: https://books.google.com.ua/books?hl=en&lr=&id=x9KAAgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&dq=ecology+and+construction&ots=KWO1sx2j0l&sig=_EHV5RWPC61srXQGhfwiouoiN2Q&redir_esc=y#v=onepage&q=ecology%20and%20construction&f=false
7. Mark A. Benedict, Edward T. McMahon *Green Infrastructure: Smart Conservation for the 21st Century*. *Sprawl Watch Clearinghouse* [Електронний ресурс].

19) Додаткова література:

1. http://library.uniteddiversity.coop/Ecological_Building/Green_Building-Guidebook_for_Sustainable_Architecture.pdf
2. https://www.dropbox.com/s/ou4g02mdmos8krz/Tasks_Master_Arch_11semester.doc?dl=0
3. www.mdpi.com/journal/buildings/
4. Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: <http://org2.knuba.edu.ua>.
5. Бібліотека КНУБА. URL : <http://library.knuba.edu.ua/>.

20) Робоче навантаження здобувача, необхідне для досягнення результатів навчання

№	Форма занять	Кількість годин аудиторні/ СРС
1.	Лекція	-
2.	Практичне заняття	80/40
3.	Лабораторні заняття	-
4.	КП/КР/РГР/ Контр.роб.	1 Контрольна робота/12
5.	Форма контролю	іспит /6
	Всього годин	80/100
21) Сума всіх годин:		180
22) Загальна кількість кредитів ECTS		6,0
23) Кількість годин (кредитів ECTS) аудиторного навантаження:		80 (2,67)
24) Кількість необхідних годин (кредитів ECTS) СРС для забезпечення аудиторного навантаження:		58 (1,93)
25) Кількість годин (кредитів ECTS) СРС, забезпечених навчальним планом:		100 (3,33)
26) Розробник слабусу: к.п.н., доц. Петрова Т.І.		

02.06.2020р. *Петрова Т.І.*
(дата і підпис розробника)

Затверджено: *Петрова Т.І.*
(підпис завідувача кафедри)